

Hymn for the feast of the Visitation of Our Lady

Mary, pregnant with Jesus, visits her kinswoman Elizabeth, pregnant with John the Baptist. Elizabeth cries out "Blessed are you!" when the babe leaps in her womb.

Assunt fésta jubiléa
in Maríe nunc gáudia;
tóta psállat ecclésia
devóta láudum drágmata.

The joyous festival is at hand,
a joy now in Mary;
let the whole church sing
devout outpourings of praises.

Cúius sacráta víscera
Déi invísit grátia,
ut ésset vírigo grávida,
thóri vírilis néscia.

Whose sacred womb
the grace of God visited,
that a virgin might be pregnant,
unknowing of a man's seed.

Clámat ánus cum júbilo
pléna Sáncto Paraclíto
beáta tu in fílio
que credidísti Dómino.

The old woman cries out with joy,
full of the Holy Spirit,
"Blessed are you in a son,
you who believed in the Lord."

Pátri Súmmo cum Fílio
quóque Sáncto Paraclíto
sit sempitérna glória
in unitáte sólida.

To the Father on high with the Son,
also the Holy Spirit,
may glory be everlasting
in unshakable unity.

Assunt festa jubilea

Jacob Obrecht
(S. Netherlands; c.1458-1505)

The joyous festival is at hand, a joy now in Mary;

Assunt fé-sta ju-bi - - lé - - - a in Ma-rí-e nunc gáudi-a

let the whole church sing devout outpourings of praises.

tó-ta psál-lat ec - clé-si-a de - vó-ta láu - dum drá - gmata

Whose sacred womb

Cú - ius sa - - crá - - - ta ví - - -

Cú - ius sa - - - crá - - - ta ví - - -

Cú - ius sa - crá - ta ví - - -

Cú - ius sa - crá - - - - - - - - - ta ví -

Source: *New Obrecht Edition*, Vol. 15, ed. Chris Maas, VNM, 1995. Notation here is a fourth higher than the original, with time values halved. The source gives only the second verse of the eight-verse hymn with both the polyphony and the underlying chant. We have chosen to use verses 1, 2, 6, and 8, alternating chant and polyphony. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

16 May 2016

the grace of God visited,

8 # 11

----- sce-ra Dé - i in - ví - sit

----- sce - ra Dé - i in - ví - sit grá -

8 -sce - - - - ra Dé - i in - ví - - sit.

----- scera Dé - i in - -

that a virgin might be

12 # 15

grá - - - - ti - a,

----- ti - a, grá - ti - - a, ut - - - - - - - - set

8 grá - - - - ti - a, ut és -

-ví - - - - sit grá - ti - a, ut és - - - - -

pregnant,

16 # 19

ut és - set vír-go grá - - - - vi -

vír - go grá - - - - vi - - da, vír - go grá - - - - vi -

8 -set vír - go grá - vi - - da

- set vír-go grá - - - - vi - da, grá - vi-da

unknowing of a man's seed.

20 23

-da, thó - - ri ví - ri - lis, thó - - ri ví - ri - lis né - thó - - ri

24 27

- - - ri - lis né - - - - - sci - a. ví - - ri - lis né - - sci - a, né - - sci - a. - - - - - sci - - a, né - sci - - a. ví - ri - lis né - - - - - sci - a.

The old woman cries out with joy,

full of the Holy Spirit,

Clámat á-nus cum jú - - bi - - - lo plé-na Sáncto Pa-ra-clí-to

Blessed are you in a son,

you who believed in the Lord.

be-á-ta tu in fí-li-o que credi-dí - sti Dó - mino.

To the Father on high with the Son,

30 34

Pá - tri - - - - - Súm - - - - - mo cum Fí - - - - -

Pá - tri - - - - - Súm - - - - - mo cum Fí - - - - -

Pá - tri - - - - - Súm - - - - - mo cum Fí - - - - -

Pá - tri - - - - - Súm - - - - - mo cum Fí - - - - -

also the Holy Spirit,

35 38

- - - - - li - o quó - que Sán - cto Pa - - - - -

- - - - - li - o quó - que Sán - - - - - cto Pa - ra - - - - -

- li - - - - - o quó - que Sán - cto Pa - - - - -

- - - - - li - o quó - que Sán -

may glory be everlasting

39 42

- ra - - - - - clí - - - - - to - - - - -

- - - - - clí - to, Pa - ra - clí - to sit - sem - pi - tér - - - - - na

- - - - - ra - - - - - clí - to sit sem -

- cto Pa - - - - - ra - clí - to sit sem - - - - -

43 46

sit sem - pi - tér - na gló - - - - ri - a,
 gló - - - - ri - a, sit sempi - tér - - na gló - ri - a,
 - pi - té - na gló - - - - ri - - a, gló - ri - a

in unshakable unity.

47 50

- a in u - - - - ni - tá - te in u - -
 - a in u - - - - ni - tá - te in u - -
 in u - - nitá - - - - te só - in u -
 in u -

51 # 54

- ni - tá - te só - - - - li - da.
 u - - ni - tá - te só - - - - li - da.
 - - - - li - da, só - - li - da.
 - ni - tá - te só - - - - li - da.